

10. J'y verrai sans doute mes sœurs, qui sont les égales de leurs maris, les sœurs de ma mère, et ma mère qui a le cœur si bon et que j'aspire à voir depuis si longtemps; je verrai cette fête, ô Mr̥ḍa, qui s'élève au-dessus des [autres] sacrifices comme un étendard dressé par les grands R̥ichis.

11. Cet univers merveilleux, ô Dieu incréé, produit des trois qualités, apparaît formé dans ton sein par la Mâyâ dont tu disposes. Mais moi qui ne suis qu'une pauvre femme et qui ne connais pas ton essence, ô Bhava, je désire voir la terre où je suis née.

12. Ô Dieu insensible, vois se rendant en troupes à cette fête, des femmes, même des étrangères, parées, accompagnées de leurs maris, et montées, ô Çitikanṭha (Çiva), sur des chars, blancs comme le plumage du Kalahaṁsa, qui embellissent le ciel.

13. Comment, ô chef des Suras, une fille qui apprend qu'une fête se donne dans la maison de son père, ne sentirait-elle pas son corps ému? On n'a pas besoin d'être invité pour se rendre dans la demeure amie d'un époux, d'un précepteur spirituel ou d'un père.

14. Écoute-moi donc, Dieu immortel, avec bienveillance; daigne, dans ta miséricorde, m'accorder ce que je désire. Avec ta science infinie, tu as fait de moi la moitié de ton propre corps; témoigne-moi ta faveur, maintenant que je te sollicite.

15. Ainsi pressé par sa femme, Giritra, l'ami de ceux qui lui sont attachés, lui répondit en souriant, rappelé au souvenir des paroles injurieuses, semblables à des flèches acérées, dont le Pradjâpati l'avait blessé en présence des Créateurs de l'univers.

16. Tu as bien parlé, chère amie, quand tu as dit : « On va chez des parents, même sans être invité. » Mais si l'excès de la colère et d'un orgueil grossier leur fait voir des fautes là où il n'y en a pas?

17. Quand la science, les austérités, la fortune, la beauté, l'âge, la famille, quand ces six avantages de la vertu, se tournant en mal pour les méchants, leur font perdre la mémoire, alors les insensés dont la vue est troublée par l'orgueil qu'ils nourrissent, ne voient pas la splendeur de ceux qui valent mieux qu'eux.

18. Que personne ne s'attende à trouver des parents dans les mai-